

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 novembre 2012

Monsieur le Président,

Je tiens à vous remercier pour vos lettres datées des 7 et 11 septembre 2012, relatives respectivement à la prolongation du projet de l'équipe du Général Marc Caron, Conseiller principal de l'Organisation des Nations Unies pour la mise en œuvre de la Réforme du secteur de la sécurité, et à l'appui de l'Organisation des Nations Unies au renforcement de la chaîne pénale.

Je me félicite des progrès constatés dans le processus de réforme du secteur de la sécurité qui constitue un élément central de la consolidation de la paix en Guinée. Aussi, je tiens à vous remercier pour votre reconnaissance du travail de conseil stratégique fourni par le Général Caron et son équipe, ainsi que pour la confiance et l'appui constant dont il a bénéficié de la part de votre gouvernement depuis son déploiement. J'ai demandé à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour la prolongation du travail du Général Caron et de son équipe en Guinée.

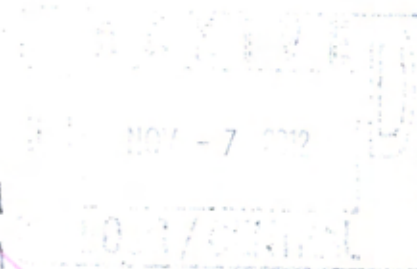
S'agissant du renforcement de la chaîne pénale, l'Organisation des Nations Unies est prête à travailler en étroite collaboration avec votre gouvernement et à soutenir les efforts en cours des autres acteurs internationaux dans ce secteur. Comme vous le savez, l'Organisation des Nations Unies dispose d'une expertise consultative en ce qui concerne la police et la justice pénale. Dans ce contexte, il serait utile que votre gouvernement puisse identifier les aspects spécifiques de votre système de justice pénale qui pourraient bénéficier de l'assistance appropriée de l'Organisation.

Votre détermination à surmonter les défis complexes liés à une réforme holistique du secteur de la sécurité, y compris la chaîne pénale, illustre votre engagement à rétablir la confiance entre le peuple guinéen et les services de défense et de sécurité, ainsi que le système judiciaire.

Son Excellence
Monsieur Alpha Condé
Président de la République de Guinée
Conakry

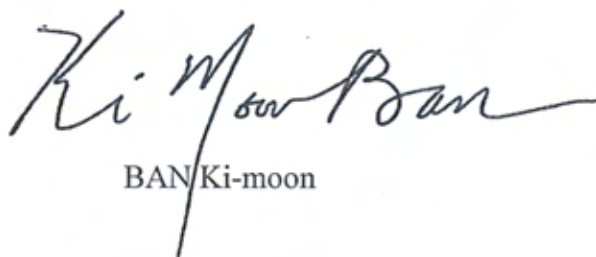
12-10020/12-09239/12-08803

PKG/04/001
POL/04/001



Je tiens à vous assurer que l'Organisation des Nations Unies est également engagée à vous soutenir ainsi que votre gouvernement dans la réalisation de ces objectifs.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

A handwritten signature in black ink, reading "Ban Ki-moon". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ban" being more prominent and the last name "Ki-moon" written in a more connected, flowing style.

BAN Ki-moon

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017
CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

Le 6 novembre 2012

Monsieur l'Ambassadeur,

Le Secrétaire général vous serait reconnaissant de bien vouloir faire transmettre la lettre ci-jointe à Son Excellence Monsieur Alpha Condé, Président de la République de Guinée.

Une copie de cette lettre est jointe pour votre information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

La Directrice du Cabinet

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

Susana Malcorra

Son Excellence
Monsieur Mamadi Touré
Représentant permanent
de la République de Guinée
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

UNOFFICIAL TRANSLATION

XX November 2012

Excellency,

I would like to thank you for your letters dated 7 and 11 September 2012 requesting an extension of the term of the United Nations Senior Strategic Advisor on Security Sector Reform and his team, as well as assistance in strengthening your country's criminal justice system.

I welcome the important progress already made in reforming the security sector in your country and acknowledge the centrality of this process in peacebuilding efforts in Guinea. In this connection, I wish to thank you for your recognition of the strategic advice provided by General Marc Caron and his team, and for the trust and constant support he has received from you and your Government since his deployment. I have instructed that all necessary steps be taken to ensure the extension of the work of General Caron and his team in Guinea.

Regarding the strengthening of your country's criminal justice system, the United Nations stands ready to work closely with your Government and to complement ongoing efforts of other international stakeholders, in this sector. As you are aware, the United Nations has police and penal advisory expertise. In this context, it would be helpful if your Government could identify the specific aspects of your criminal justice system which could benefit from appropriate UN assistance.

Your determination in overcoming the complex challenges associated with a holistic reform of the security sector and strengthening of the criminal justice system demonstrates your commitment to restoring trust between the Guinean people, the defense and security services and the criminal justice system. I would like to assure you that the United Nations is also committed to supporting you and your Government in achieving these goals.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Alpha Condé
President of the Republic of Guinea
Conakry



To: CDC (through DSG),

Please find attached for your approval and SG's signature a letter addressed to President Condé of Guinea, in reply to his letters of 7 and 11 September, regarding his requests for the extension of the term of General Marc Caron, United Nations Senior Security Sector Reform Adviser (SSSRA), and for UN assistance in strengthening Guinea's criminal justice system.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ar', is located above the typed name of the Political Unit.

Political Unit
6 November 2012

12-10020

ACTION

AG

COPY

DSG

CdC

(w. encl.)

Confidential

Note to Ms. Malcorra

**DRAFT REPLY LETTER FROM THE SECRETARY-GENERAL
TO PRESIDENT CONDE OF GUINEA**

NOV - 6 2012

12-10070

EXECUTIVE OFFICE
OF THE SECRETARY-GENERAL

1. I attach for the Secretary-General's approval and signature, a draft reply to the letters of 7 and 18 September 2012 from President Alpha Condé of Guinea. In the draft reply, the Secretary-General responds positively to President Condé's requests for the extension of the term of General Marc Caron, United Nations Senior Security Sector Reform Adviser (SSSRA), and for United Nations assistance in strengthening Guinea's criminal justice system. As you may recall, during his bilateral meeting with the head of the Guinean Delegation to the 67th Session to the General Assembly, H.E. Mr. Francois Lounsény Fall, the Secretary-General had expressed his intention to respond positively to these requests.
2. General Marc Caron had been appointed by the Secretary-General in May 2012 for a period of six months following President Condé's request for UN SSR support in October 2011. General Caron has indicated that he would only be available to serve in this position for three months. In coordination with UNDP, UNOWA, DPKO and PBSO, DPA supports the extension of his term for this period. Efforts are underway for his replacement. In the meantime, the Peacebuilding Fund has indicated its willingness to provide funding for the one year extension of the project, which is estimated at USD 1,311,687.82.
3. With respect to UN assistance to the criminal justice system, UNOWA, in consultation with DPKO/OROLSI, the UN Country Team and General Caron, has indicated that there is a need for clarity from the Government of Guinea on the precise areas which the UN could support, since other international partners are already engaged.
4. I would be grateful if you could bring the attached draft letter to the attention of the Secretary-General for his approval and signature at his earliest opportunity.



Jeffrey Feltman
5 November 2012

P04/09/001

PRESIDENCE DE LA
REPUBLIQUE



REPUBLIQUE DE GUINEE
Travail - Justice - Solidarité

044/2012

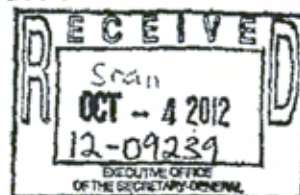
Conakry, le 07 SEP. 2012

ACTION : Mr. Feltman / Mr. Ladsous *Le Président*
COPY : DSG
AG *JS*

Son Excellence Monsieur Ban ki-Moon
Secrétaire Général
de l'Organisation des Nations Unies,
N.Y 10017-New-York

Ref: 11-09877

Objet : Demande de prolongation
du projet Conseiller stratégique et politique
dans la mise en œuvre de la stratégie de la
reformé du secteur de la sécurité



Monsieur le Secrétaire Général,

En réponse à ma requête du 05 Octobre 2011, vous avez bien voulu mettre à la disposition de mon pays un Conseiller de haut niveau pour coordonner la mise en œuvre de la reformé du secteur de la sécurité. Permettez-moi, Excellence Monsieur le Secrétaire Général, de vous exprimer ma vive gratitude pour l'appui continu du Système des Nations Unies ainsi que pour votre engagement personnel. J'en suis profondément sensible à cette nouvelle marque de votre bienveillance à l'égard de mon pays.

Ce haut fonctionnaire, en la personne du Général Caron, est Conseiller principal, chargé des questions de stratégie de la reformé du secteur de la sécurité à la Présidence de la République. Il fait un travail de Conseil et de coordination remarquable qui nécessite la prolongation de son projet à nos côtés dans cette phase de mise en œuvre des objectifs sur le moyen terme.

.../...

LE PRÉSIDENT

- 2 -

La mise en place du Conseiller, participe au progrès senti dans le travail du dispositif de la reforme du secteur la sécurité au sein du gouvernement ainsi qu'au renforcement du lien de confiance entre les acteurs, notamment, les Ministres impliqués dans la reforme et justifie les besoins constants de coordination des efforts d'appui des partenaires internationaux.

Satisfait du travail de l'équipe qui est maintenant en place, Je viens, Excellence Monsieur le Secrétaire Général, très respectueusement solliciter la prolongation du projet du Conseiller stratégique et politique dans la mise en œuvre de la reforme du secteur de la sécurité.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le Secrétaire Général des Nations Unies, l'expression de mes sentiments déférents.



Professeur Alpha CONDE
Président de la République

PRÉSIDENCE DE LA
RÉPUBLIQUE



REPUBLIQUE DE GUINEE
Travail - Justice - Solidarité

*through
PM*

045/2012

ACTION

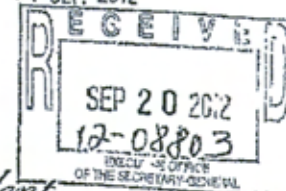
COPY

DSG
AG
DPA

Conclure le
Ms. Ching-Hopkins

Le Président

#1 SEP. 2012



Son Excellence Monsieur Ban Ki-Moon
Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies
New York

✓ Objet : Demande de soutien à la Chaîne pénale

Excellence Monsieur le Secrétaire Général,

Le 23 septembre 2011, la République de Guinée et la Commission de la Consolidation de la paix des Nations Unies ont adopté la Déclaration d'Engagements Mutuels, qui traduit la volonté des deux parties à mettre en place un partenariat efficace en vue de la mise en œuvre du programme de consolidation de la paix du pays.

Grâce aux efforts conjoints du gouvernement et de ses partenaires, au premier rang desquels figurent les Nations Unies, des avancées significatives ont été enregistrées dans les trois secteurs prioritaires du programme, notamment dans la réforme du secteur de sécurité, avec la mise à la retraite de 3928 militaires et le recensement biométrique des effectifs de l'armée.

Je saisis cette opportunité pour vous renouveler ma très sincère gratitude, ainsi que celle du peuple et du gouvernement guinéens, pour votre engagement personnel et le soutien précieux que vous avez apportés à mon gouvernement en vue de l'obtention de ces résultats.

LEG/04/001

.../...

LE PRÉSIDENT

Cependant, je demeure convaincu que ceux-ci ne constituent qu'un point de départ sur le long et difficile chemin de l'édification de l'Etat de droit, de la restauration de la stabilité et de la consolidation de la paix dans mon pays. D'où l'impérieuse nécessité pour la Guinée et ses partenaires de consolider les acquis en matière de sécurité, en parachevant la réforme en cours à travers son extension à l'ensemble des composantes du secteur, notamment les services de la police et de la justice.

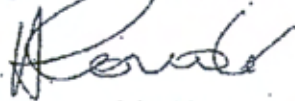
Dans cette optique, une attention particulière devra-elle être accordée au renforcement de la chaîne pénale, pour assurer un bon fonctionnement du rôle de la police et de la justice et rétablir un climat de confiance entre l'Etat et les citoyens, gage d'une cohésion sociale durable et d'un développement harmonieux du pays.

C'est pour cette raison que je sollicite le soutien habituel des Nations Unies en faveur du renforcement de la chaîne pénale à travers la mise en place d'un mécanisme efficient de services de police et de justice, afin que la population guinéenne puisse construire son avenir dans un cadre sécuritaire et judiciaire respectueux de l'Etat de droit et des droits de l'homme.

De façon globale, l'appui des Nations Unies nous permettra de réaliser deux objectifs contenus dans les recommandations de la Mission conjointe de la CEDEAO, de l'Union Africaine et des Nations Unies sur la Réforme du Secteur de la Sécurité en Guinée, conduite en Mai 2010, à savoir : 1) Développer une Police nationale au service du citoyen, appliquant le Code de conduite pour les responsables de l'application des lois et capable d'assurer la sécurité de la population civile avec efficacité, intégrité, équité, ainsi que la protection et le respect des droits de l'homme ; 2) Renforcer l'Etat de droit par le soutien au développement d'un système judiciaire indépendant, impartial, compétent, efficace, accessible et légitime.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.




Professeur Alpha CONDE
Président de la République de Guinée